



Islamic Republic of Afghanistan  
The supreme Court  
General Administration of judiciary

شماره / تاریخ  
۴۴۳۱ / ۳۶۳۳  
۴۴۳۱ / ۳۶۳۳  
۱۳۹۰ / ۱ / ۲۹

**بوزارت محترم امور خارجه ج.ا.ا!**

باثر وصول مکتوب (۹۵۶) مورخ ۱۳۹۰/۸/۲۳ آمریت تحریرات ریاست دارالانشأ پروتوکول همکاری میان ستره محکمه ج.ا.ا و وزارت محترم عدلیه جمهوری ترکیه به شورایعالی ستره محکمه رویت داده شد در نتیجه طی مصوبه شماره (۱۲۶۴) مورخ ۱۳۹۰/۷/۲۶ شورای محترم عالی ستره محکمه هدایت ذیل صادر گردید .  
(پروتوکول همکاری قضائی میان ستره محکمه جمهوری اسلامی افغانستان و وزارت عدلیه جمهوری ترکیه بداخل هفت ماده تصویب شد طی مراحل شود))  
بنأ یک نسخه از پروتوکول متذکره بعد از مهر و نشانی شد جهت اجراءات بعدی ضمأ اسال شد .

**با احترام**

**دکتور عبدالملک "کاموی"**

**آمر عمومی اداری قوه قضائیه**



جمهوری اسلامی افغانستان  
ستره محکمه

آمریت عمومی اداری قوه قضائیه

- ( ریاست ) دارالانشاء
- ( آمریت ) تحریرات
- ( مدیریت ) متفرقه

د افغانستان اسلامی جمهوریت  
ستره محکمه

د قضائیه حواک لوی اداری آمریت

- ( د ) ریاست
- ( د ) آمریت
- ( د ) مدیریت

۹۵۹۵

شماره: ۴۹۶

تاریخ: ۱۳۸۷ / ۱ / ۱۱

پروٹوکول

بمقام محترم امریت عمومی اداری قوه قضائیه !

پروٹوکول همکاری قضائی میان ستره محکمه ج ۱۰۱۰ و وزارت محترم عدلیه جمهوری ترکیه  
ضمیمه پیشنهاد انعام به جلسه مورخ ۲۶-۷-۱۳۹۰ بمقام محترم شورای عالی تقدیم شد  
و قرار مصوبه (۱۲۶۴) هدایت ذیل صادر گردید .

(( پروٹوکول همکاری قضائی میان ستره محکمه جمهوری اسلامی افغانستان و وزارت  
عدلیه جمهوری ترکیه بداخل هفت ماده تصویب شد طی مراحل شود ))  
مراتب مصوبه فوق بمقام محترم بدینوسیله احتراماً اخبار و یک نسخه از پروٹوکول متذکره  
بعدازمعرونشانی شد دارالانشاء جهت اجراء بعدی تقدیم است . با احترام

قضاوت پوه عتیق الله (رؤسی)

رئیس دارالانشاء شورای عالی

قید تاریخ ۲۲۸۱ قوه قضائیه  
۱۳۹۰ / ۱۸ / ۲۴

پروٹوکول  
مقام قوه قضائیه  
مذاکره کتبی مابین ستره محکمه  
و وزارت عدلیه جمهوری ترکیه

۲۴ ملو - ۶۰

پروتوکول  
همکاری قضایی  
میان

ستره محکمه جمهوری اسلامی افغانستان

و

وزارت عدلیه جمهوری ترکیه

به منظور تحکیم روابط برادری میان جمهوری ترکیه و جمهوری اسلامی افغانستان  
و استقرار علایق همکاری میان ارگان های قضائی دو کشور ، پروتوکول همکاری قضایی میان  
طرفین معاهدین که در چوکات همکاری های بلاعوض جمهوری ترکیه تحقق می یابند، از جانب  
مقامات ذیل به امضاء رسید:

۱- وزارت عدلیه جمهوری ترکیه (طرف اول) ، که جلالتمآب محترم .....  
وزیر عدلیه جمهوری ترکیه آن را تمثیل می نماید

۲- ستره محکمه ج.ا.ا. (طرف دوم) که جلالتمآب محترم پوهاند عبدالسلام عظیمی قاضی  
القضات ، سرپرست ستره محکمه و رئیس شورای عالی ستره محکمه ج.ا.ا آنرا تمثیل مینماید.

ماده اول:

تقویت روابط

طرفین ، به ایجاد روابط همکاری قضایی و تبادل تجارب قضایی دوجانبه و تقویت این  
همکاری با استفاده از امکانات موجود در تمام جوانب متعهد می باشند.



**ماده دوم**  
**ملاقات ها و تبادل مطبوعات**

بر مبنای این پروتوکول همکاری های قضایی میان طرفین صورت می گیرد. تبادل ملاقات ها و بازدیدها از سیستم های قضایی هر دو کشور توسط منسوبین قضایی و اداری تنظیم میشود.

بمقصد توسعه تحقیقات و مطالعات مربوط به فعالیت های ارگان های عدلی و قضایی، تبادل مطبوعات اعم از کتب، مجلات، جراید و بولتین های خبری که بیانگر فعالیت های قضایی باشد، بین طرفین صورت می گیرد.

**ماده سوم:**  
**برنامه های مشاهداتی**

وزارت عدلیه جمهوری ترکیه پروگرام مشاهداتی قضات افغان را جهت بازدید از نهادهای عدلی و قضایی کشور ترکیه مساعد و فراهم می سازد.

**ماده چهارم**  
**پروگرام آموزش**

وزارت عدلیه جمهوری ترکیه، زمینه آموزش قضایی را در ساحات مورد نیاز برای قضات افغان فراهم می نماید.  
پروگرام آموزش در هر دوره بنابر نیازمندی در ساحات مربوط الی یکماه مدنظر گرفته میشود.

نصاب تعلیمی و تعداد بورس های مختص به آموزش بارعایت نیازمندی جانب افغانی تهیه می گردد.





ماده پنجم:

### همکاری های تحقیقی و مطالعاتی

وزارت عدلیه کشور ترکیه با ستره محکمه ج.ا.ا در زمینه های ریسرچ حقوقی، مطالعات قضایی و تجارب تطبیق قوانین، ستره محکمه ج.ا.ا رایاری می رساند.

ماده ششم:

### مطالعه حقوق تجارت و قوانین تجارتي

وزارت عدلیه کشور ترکیه، جانب افغانی را در زمینه مطالعه قواعد عمومی حقوق تجارت بین المللی و قوانین تجارتي و شروح آن، کمک ویاری می رساند و باین منظور با اختصاص بورس های قصیر المدت مشاهداتی، و تنظیم سمینار ها همکاری بعمل می آورد.

ماده هفتم:

### نفاذ پروتوکول

این پروتوکول از تاریخ امضاء نافذ بوده و به هدف غنایندی همکاری های قضایی عنداللزوم به موافقت طرفین ایزاداتی در متن آن وارد شده می تواند.

پروتوکول بزبانهای دری و ترکی تنظیم شده و هر دو متن از اعتبار یکسان حقوقی برخوردار

می باشد.

تاریخ امضاء:

روز ( ) ماه ( ) سال ۲۰۱۱ ع برابر با روز ( ) ماه ( ) سال ۱۳۹۰ ش

از جانب وزارت عدلیه جمهوری ترکیه

جلالتمآب محترم .....

وزیر عدلیه جمهوری ترکیه .

از جانب ستره محکمه ج.ا.ا.

جلالتمآب محترم پوهاند عبدالسلام عظیمی

قاضی القضاة سرپرست ستره محکمه و

رئیس شورای عالی ستره محکمه ج.ا.ا

